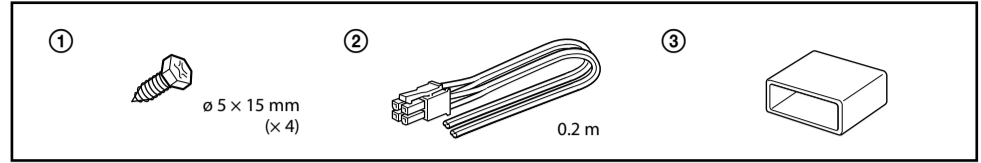


Anschlüsse / Collegamenti / Ligações

Montageile und Anschlusszubehör / Componenti per l'installazione e i collegamenti / Peças para instalação e ligações



Instalation

- Vor dem Installieren**
- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
 - Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
 - Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeleitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition und markieren Sie auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann an jeder Markierung ein Führungsloch mit einem Durchmesser von 3 mm und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die Befestigungsschrauben sind alle 15 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 15 mm ist.

Instalazione

- Operazioni preliminari**
- Installare l'apparecchio all'interno del bagagliaio o sotto ad un sedile.
 - Scegliere con cura la posizione di installazione, in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce solare diretta o all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento dell'auto.
 - Non installare l'apparecchio sotto ad un tappetino, dove la dissipazione del calore prodotto dall'apparecchio verrebbe ostacolata.

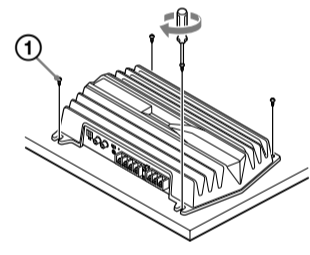
Innanzitutto, posizionare l'apparecchio dove si prevede di installarlo, quindi contrassegnare le posizioni dei quattro fori delle viti di montaggio sul pannello di installazione (non in dotazione). Effettuare un foro di 3 mm in corrispondenza di ogni contrassegno e montare l'apparecchio sul pannello utilizzando la vite di montaggio in dotazione. Poiché le viti di montaggio hanno una lunghezza di 15 mm, assicurarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.

Instalação

- Antes de fazer a instalação**
- Monte o aparelho dentro da mala ou por baixo do banco.
 - Escolha cuidadosamente o local de montagem de modo a que o aparelho não interfira com os movimentos normais do condutor e não fique exposto à incidência directa dos raios solares nem ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento.
 - Não instale o aparelho por baixo do tapete do carro porque impedirá a dissipação de calor do aparelho.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde pretende instalá-lo e marque as posições dos 4 furos para os parafusos na placa de montagem (não fornecida). Depois, faça um furo de 3 mm em cada marca e monte o aparelho na placa, utilizando os parafusos de montagem fornecidos. Como os parafusos de montagem têm 15 mm de comprimento, deve verificar se a placa de montagem tem uma espessura superior a 15 mm.

Montieren Sie das Gerät wie in der Abbildung dargestellt. Installare l'apparecchio come mostrato di seguito. Monte o aparelho como mostra a figura.



Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Dieser Verstärker arbeitet phasenverkehrt.
- Verbinden Sie den Anschluss ⊕ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie und verbinden Sie den Anschluss ⊖ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.

Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden. Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Avvertenze

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Il presente apparecchio è un amplificatore a fase invertita.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema diffusori al telaio dell'auto né collegare il terminale ⊕ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.

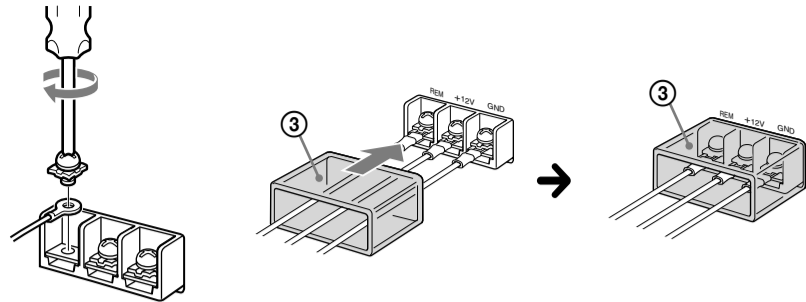
Poiché il presente apparecchio è un amplificatore ad elevata potenza, è possibile che non funzioni in modo ottimale se viene utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto. Se l'auto è dotata di un sistema di navigazione o di altri sistemi informatici, non rimuoverne il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Diversamente, la memoria del computer potrebbe venire cancellata. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, non collegare il cavo di alimentazione da +12 V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

Cuidado

- Antes de fazer qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se as colunas utilizadas têm uma potência nominal adequada. Se utilizar colunas de baixa capacidade, pode danificá-las.
- Este amplificador é de um amplificador de fase invertida.
- Não ligue o terminal ⊖ do sistema de colunas ao chassis do automóvel nem o terminal ⊕ da coluna direita ao terminal da coluna esquerda.
- Instale os cabos de entrada e de saída longe do cabo de alimentação de corrente porque se estiverem muito perto podem gerar interferências.

Este aparelho é um amplificador de grande potência. Como tal, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se usar os cabos para colunas fornecidos com o automóvel. Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo para navegação ou para outra finalidade, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se desligar o fio, apaga a memória do computador. Para evitar curtos-circuitos quando fizer as ligações, ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ligar todos os outros cabos.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor. Effettuare i collegamenti dei terminali come mostrato di seguito. Ligue os terminais como se mostra na figura abaixo.



Führen Sie die Stromversorgungskabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie anschließend die Stromversorgungskabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

Hintweis
Achten Sie beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zu viel Drehmoment* anzuwenden. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.
* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N·m betragen.

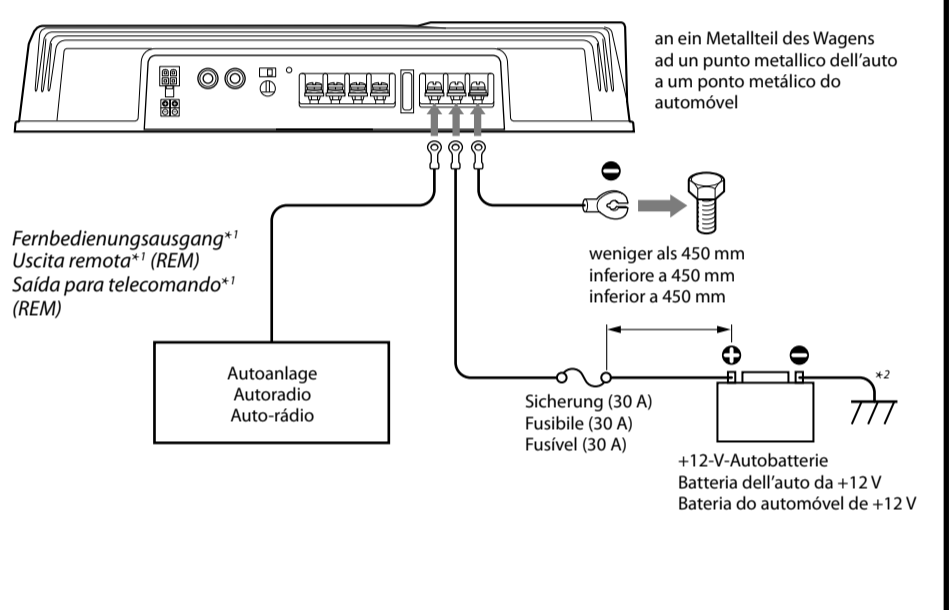
Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

Nota
Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata.
* Il valore della coppia di serraggio deve essere inferiore a 1 N·m.

Passe os fios pela capa de protecção, ligue-os e depois tape os terminais com a capa de protecção.

Nota
Aperte bem o parafuso, mas não com binário excessivo* para evitar danificá-lo.
* O valor do binário aplicado deve ser inferior a 1 N·m.

Stromversorgungskabel (nicht mitgeliefert) Cavi di collegamento dell'alimentazione (non in dotazione) Cabos de ligação à corrente (não fornecidos)



* Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungs Ausgang für den Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungs Ausgang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte. Bei einer Hochleistungs eingangs Verbindung kann die Autoanlage auch ohne REMOTE Verbindung aktiviert werden. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass diese Funktion bei allen Autoanlagen zur Verfügung steht.

** Se si dispone di un'autoradio originale o di un altro tipo di autoradio privi di uscita remota per l'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTE) alla sorgente di alimentazione accessoria. Nel collegamento di ingresso ad alto livello, l'autoradio può essere attivata anche senza il collegamento REMOTE. Questa funzione non è garantita per tutte le autoradio.

** Se tiver o auto-rádio original fornecido de fábrica ou outro sistema de som para automóvel sem uma saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação para acessórios. Na ligação da entrada de nível elevado, também pode activar o auto-rádio sem precisar da ligação a REMOTE. No entanto, não é possível garantir o funcionamento desta função em todos os autos-rádios.

Hintweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungs Ausgang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (30 A).

Note sull'alimentazione

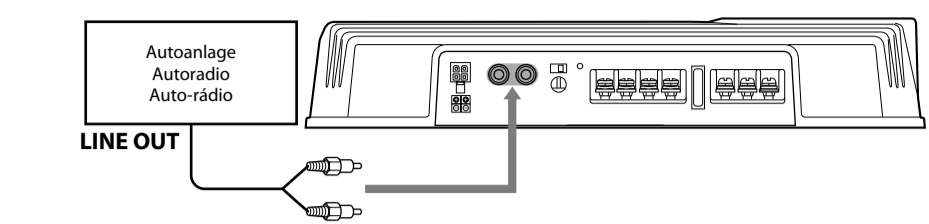
- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di collegare in modo saldo il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
- Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
- Se viene utilizzata un'autoradio priva di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTE) alla sorgente di alimentazione accessoria.
- Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (30 A).

Notas sobre o fornecimento de corrente

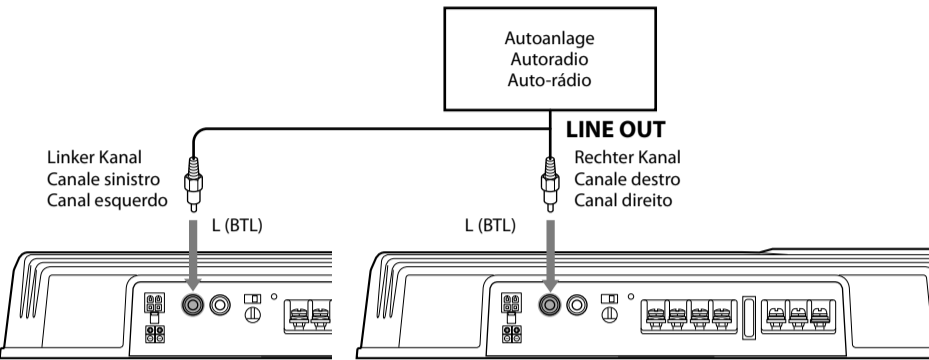
- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
- Ligue o fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
- Verifique se os cabos da bateria ligados ao automóvel (negativo à massa)** têm uma medida pelo menos igual à do cabo de alimentação principal que liga a bateria ao amplificador.
- Durante o funcionamento com potência total, o sistema é percorrido por uma corrente superior a 30 A. Assim, verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm um calibre superior a 14 (AWG-14) ou uma secção superior a 2 mm².

Eingänge / Collegamenti di ingresso / Ligações de entrada

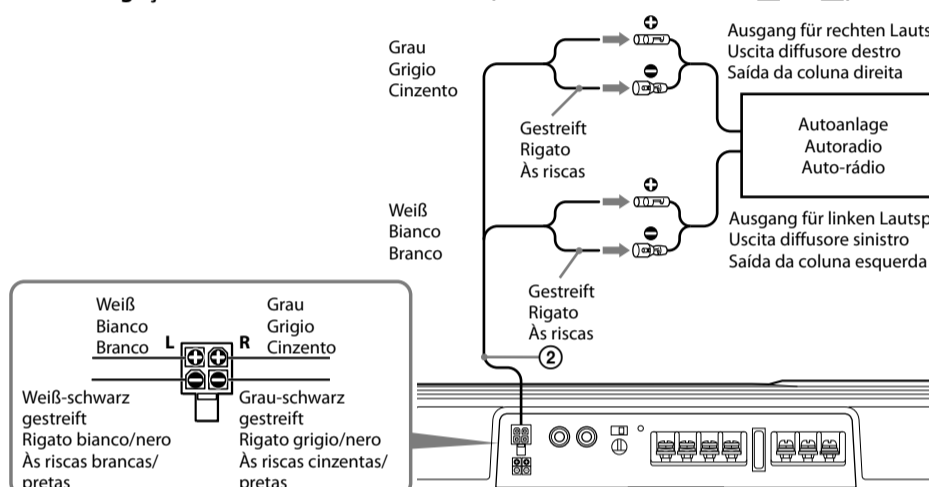
A Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 4) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1, 2, o 4) Ligação de entrada de linha (com conexão às colunas 1, 2 ou 4)



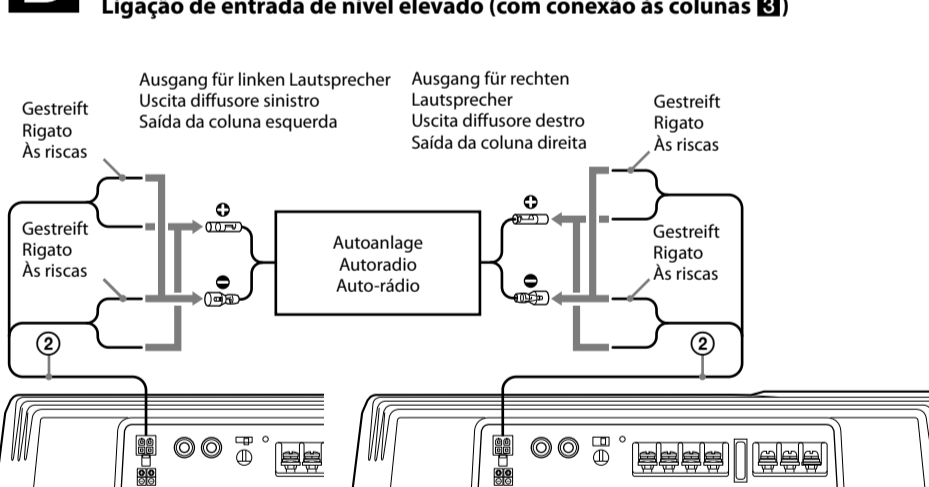
B Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 3) Ligação de entrada de linha (com conexão às colunas 3)



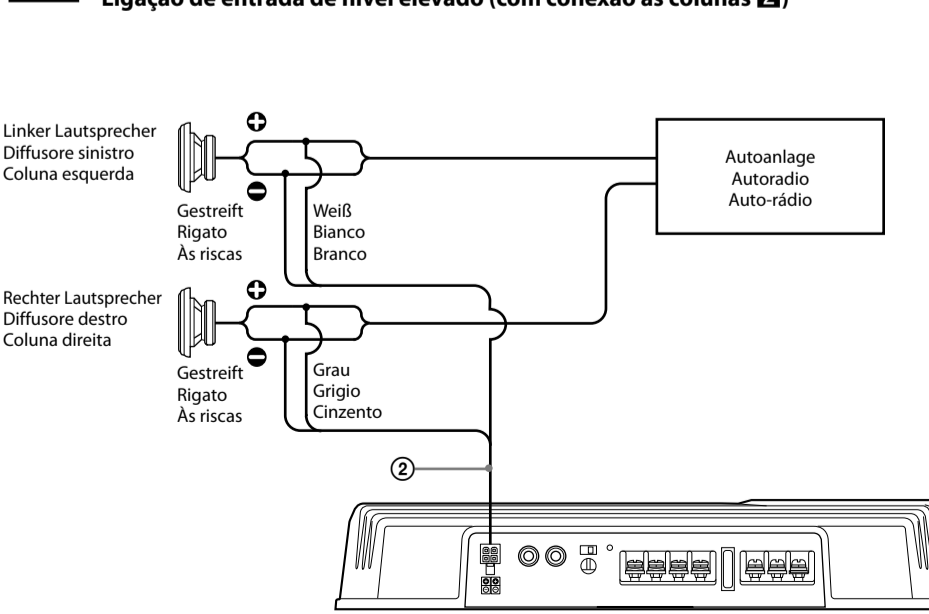
C Hochleistungseingang (mit Lautsprecherverbindung 1 oder 4) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 1 o 4) Ligação de entrada de nível elevado (com conexão às colunas 1 ou 4)



D Hochleistungseingang (mit Lautsprecherverbindung 3) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 3) Ligação de entrada de nível elevado (com conexão às colunas 3)



E Hochleistungseingang (mit Lautsprecherverbindung 2) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 2) Ligação de entrada de nível elevado (com conexão às colunas 2)



Lautsprecherverbindungen

Schalten Sie den Schalter L/PF an der Geräterückseite wie unten abgebildet ein oder aus.

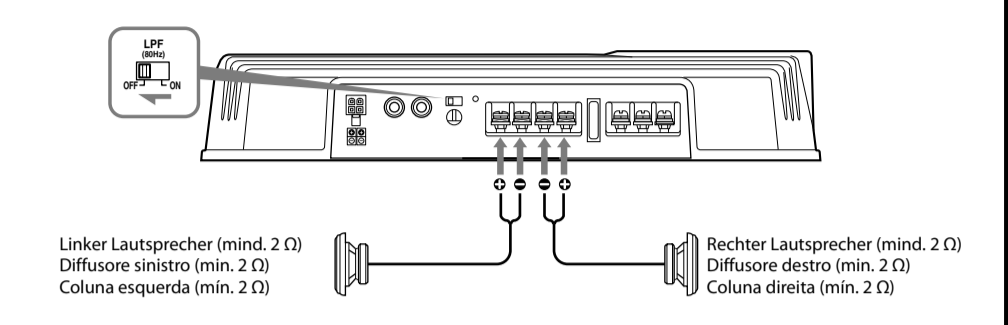
Collegamenti dei diffusori

Attivare o disattivare gli interruttori L/PF situati nella parte posteriore dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione seguente.

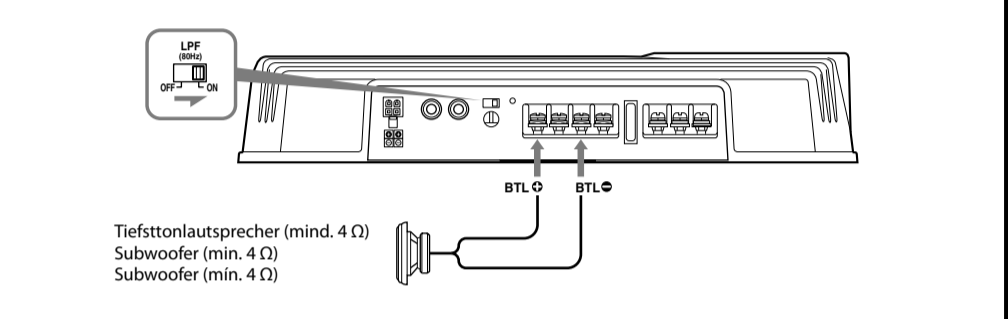
Ligações às colunas

Ligue ou desligue os interruptores L/PF da parte de trás do auto-rádio, como se mostra nas ilustrações.

1 Zweilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A oder C) Sistema a 2 diffusori (con collegamento ingresso A o C) Sistema de 2 colunas (com conexão às entradas A ou C)



2 Tiefsttonlautsprecher (mit Eingangsverbindung A oder E) Subwoofer (con collegamento di ingresso A o E) Subwoofer (com ligação às entradas A ou E)

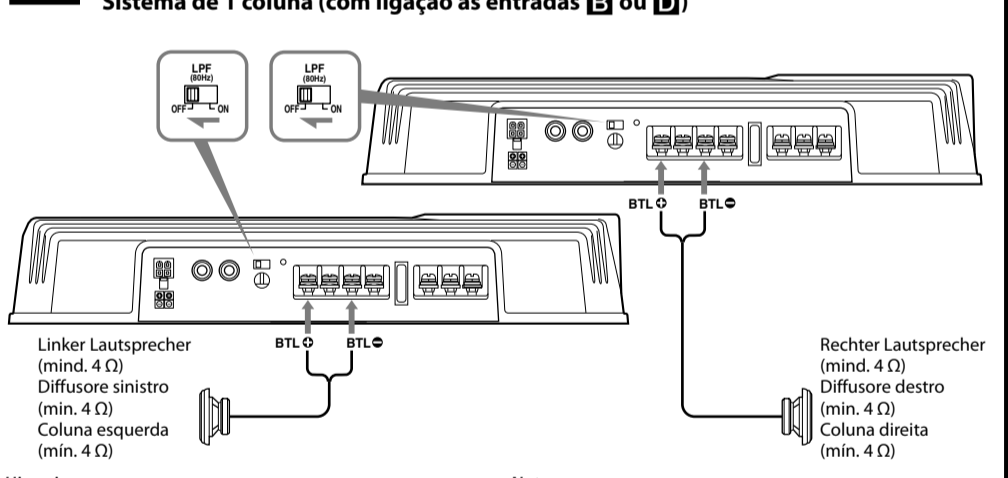


Hinteis
Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.

Nota
Se quiser utilizar um subwoofer como coluna mono, ligue a coluna como se mostra acima. Os sinais de saída para o subwoofer são uma combinação dos sinais de saída da direita e da esquerda.

Nota
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali trasmessi al subwoofer saranno costituiti dalla combinazione di entrambi i segnali di uscita destro e sinistro.

3 System mit 1 Lautsprecher (mit Eingangsverbindung B oder D) Sistema a 1 diffusore (con collegamento di ingresso B o D) Sistema de 1 coluna (com ligação às entradas B ou D)

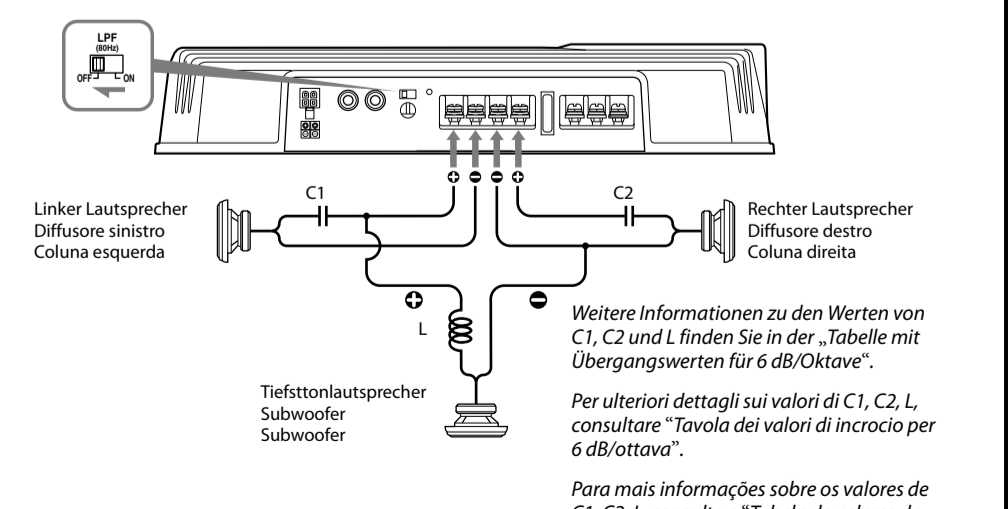


Hinteis
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang der Autoanlage an die Buchse „L (BTL)“ an diesem Gerät anzuschließen.

Nota
Verifique se a saída de linha do auto-rádio está ligada à tomada com a indicação "L (BTL)" do aparelho.

Nota
Accertarsi che l'uscita di linea dell'autoradio sia collegata alla presa contrassegnata da "L (BTL)" sull'apparecchio.

4 Dual Mode-System (mit einem Brückentiefsttonlautsprecher A oder C) Sistema a modalità doppia (con un subwoofer a ponte A o C) Sistema de modo duplo (com um subwoofer de ligação em ponte A ou C)



Weitere Informationen zu den Werten von C1, C2 und L finden Sie in der „Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave“.

Per ulteriori dettagli sui valori di C1, C2, L, consultare "Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/ottava".

Para mais informações sobre os valores de C1, C2, L, consulte a "Tabela de valores de cruzamento para 6 dB/ótava".

Tabella mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave (4 dB) (Lautsprecherverbindungen 2)

Übergangsfrequenz Maßeinheit: Hz	L (Spule)* Maßeinheit: mH	C1/C2 (Kondensator)* Maßeinheit: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* Nicht mitgeliefert

Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/ottava (4 dB) (Collegamenti dei diffusori 4)

Frequenza di incrocio unità di misura: Hz	L (bobina)* unità di misura: mH	C1/C2 (condensatore)* unità di misura: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* Non in dotazione

Tabella de valores de cruzamento para 6 dB/ótava (4 dB) (Ligações às colunas 4)

Frequência de cruzamento Unidade: Hz	L (bobina)* Unidade: mH	C1/C2 (condensador)* Unidade: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* Não fornecido

Notas

- Se utilizar redes de cruzamento passivas num sistema com várias colunas, é preciso assegurar-se de que a impedância do sistema de colunas não é inferior ao valor de impedância adequado para este aparelho.
- Se instalar um sistema de 12 decibéis/ótava no automóvel, é preciso ter em atenção os seguintes pontos. Num sistema de 12 decibéis/ótava em que se utiliza uma bobina de choque e um condensador em série para formar um circuito, é preciso ter muito cuidado ao ligá-los. Neste circuito, vai haver um aumento na corrente que passa na bobina atingindo frequências muito próximas da frequência de cruzamento. Se continuarem a ser enviados sinais de áudio para a zona de frequência de cruzamento, o amplificador pode sobreaquecer ou pode rebrantar um fusível. Além disso, se desligar a bobina, forma-se um circuito de ressonância em série composto pelo bobina de choque e pelo condensador. Neste caso, a impedância na zona de ressonância diminui drasticamente, dando lugar a uma situação de curto-circuito e danificando a bobina. Assim, tem de haver sempre uma bobina ligada a este circuito.

caraudio Geräte-Pass

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls. Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern. Modellbezeichnung
XM-GTX6020

Seriennummer (SERIAL NO.)

